

Justeradt
Den 27/11/18
J. L. L. L.

Ar 19 18 den 1 juli, måndag
dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålet / politiborgmästaren
Gadlinen justitierådsmannen
samt politiråd-
männen Kyrklund och Öster.
L. L.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 29 juli 1818
inlämnades till justering.

§ 2.

(Hj. Westermans) H

(Hj. Varti) H

Kyrklunden Gustaf Rubens H
Vendelin anmälde, att han
upphöjt med den af honom
hänvisades bedröfvade Kyrklunden.

reklam. Antecknadsb.

- 4 25
1 Hj. Savander)
4 26
1 Hj. Ustin)
4 27
1 Hj. Ahlgren)
4 28
1 Hj. Liebkind)

Sammanträdets Heltals kl. / o.m.

En fören:

Eck. Åmneke

Sign. Westerlund 2

Hos Magistraten har Kirskanten Wilhelm
Teodor Westerlund.

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfa hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannat iakttagande de för hyrkusarna formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *V. A. W.*

Esiteltiin *Suomen Vastatehdon Osakeyhtiön*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytettiin nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tieteen, valittiin itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maungissa harjoittaa *Kaikki-Ten ja valmiiden vaap-*
tuksen kaappu toiminnalla: Suomen
Vastatehdon Osakeyhtiön Varasto -
Osakeyhtiön Osakeyhtiön Osakeyhtiön Osakeyhtiön
Osakeyhtiön Osakeyhtiön Osakeyhtiön Osakeyhtiön

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
teristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa toimensä olevan
sen siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

M. Sept. 27

Sept.

Sign. Savander 5

Föredrogs en af *Johan Almqvist*
Savander

U Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
vande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
d att i denna stad *drifva en charthaler aff för*
föruse handlet med lårdröfver,

hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
stret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
5, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Kalmar 15

Sign.

Verken 26

Föredrogs en af *Johan Hilens Papis*
Verden

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
skadad att i denna stad *joka mat- och kolan-
handel.*

hvilken rörelses sökanden bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
till bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
en ifrågakarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ *sökanden* underrättades. Antecknades.

Febr 24 36

Sign.

Ahlqvist

Esiteltiin

U. A. Aunander Navaline
Ahlqvistin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Rekisterivakkausta,

ka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Talvikuun 30

Sign. *Lutkin 18*

Föredrogs en af *affirmationen Meyer*
Lutkin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *och kommunen*
för samt handel med anseende
från alla kontor vara,

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariats-teckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
gistrat, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfvare som före vidtagandet med~~
~~frågevarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~dhämnande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Clad. 23

Justera
17/7 1918.
M. J. J. J. J.

År 1918 den 3 juli;

Den dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen/politiborgmästaren

Gottlieb, justitierådmannen
samt politiråd-

männen Rydman och
Thunberg

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 1. juli
inlämnades till justering.

§ 2.

(1 stycke Rydman)
§ 3

(1 stycke Kora)
§ 4

(1 stycke Karoian)
§ 5

(1 stycke Mandor)
§ 6

(1 stycke Ahman)

Böcker

2. W. W.

W

W

W

W §7
 (Hj. Roukkanen)
 U §8
 (Hj. Lind)
 U §9
 (Hj. Aun)
 W §10
 Tommisen Jokinen & Rinais
 stornot. lopetaneensa tälli har.
 kes joitama takka-ji vilokylä.
 kes. Mehoitais.

U §11
 (Hj. Tuoma)
 U §12
 (Hj. Pärnäs)
 U §13
 (Hj. Nordenskiöld)
 U §14
 (Hj. Helander)
 U §15
 (Hj. Puhakka)
 U §17
 (Hj. Rautava)
 U §16
 (Hj. Höberg)

Sammanträdets slutade kl. 1/2 11.

M. J. J. J.
 E. J. J. J.

Rydsen

§ 2

På anmälan af stadsfiskalen

Anders Mestén

företogs till vidare åtgärd det vid

lagistratens sammanträde *mo* dagen den *29* sistlidne *innevande* *juni*.

under § 3 af protokollet anhängiggjorda, för däri antecknad orsak härtill uppskjutna

målet angående *Poliskonstapeln Valter Rydén*
Stadsfiskalen

af bemälda stadsfiskal efter angivelse af

ställd under tilltal för *Laus*

hänvisning till lagen § 22 i 1 öfverstyrt
Stadsfiskalen

Och tillstädeskommo vid upprop angifvaren och svaranden personligen genom

fullmägtigt ombud poliskonstapeln

i grund af en sålydande fullmakt

Siga

Efter genomgåendet i nödiga delar af det tidigare protokollet i målet vidrör

angifvaren poliskonstapeln

angifvelsen, sådan

en är i polisrapporten upptagen

2

1

Saken hörd, erkände *bestred tillräckligt ombudet* *av*

angifvelsens riktighet.

Åklagaren åberopade att i målet vittna poliskonstaplarna

Vika på upprop kommo tillstädes och fingo, såsom vittnesgilla och äfven i öfrigt

älfviga, svära vittneseden, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

Vid uppläsandet ur protokollet vidgingo vittnena sina berättelser och utstego
den ordning de afhördes

med anhängan om arvode.

Aklagaren överlämnade målet till slutligt afgörande och yrkade laga ansvar
tilltalade *Regnerman* för hvad honom enligt
rapporten till last tagits. *Stadsbästman Carl Gustaf Karl*
qvist och *en af stadens jurater* kallade och aflystades
Kv. vederbörande utstego och Magistraten överlade till följande

Utslag:

Magistraten, som tagit målet i slutligt öfvervägande, finner åtalet vara lagligen
styrkt; i anseende hvartill Magistraten, i stöd af § i de för stadens hyrkas-
tjänst-automobiltrafik gällande ordningsregler af den 27 juli 1908 10 septembe-
1892 26 augusti 1911 samt 90 och 155 §§ i stadens polisordning af den 3
oktober 1908, pröfvar rättvist döma

Valter Rydman att för öfverträdelse af berörda ordningsreg-
ler *beständigt rekostruering i gården 402 vid*
Mejslagatan

böta *Karlsson* eller vid bristande betalningstillgång hållas
i fängelse *14* dagar i fängelse
Därjämte skyldigkännes den sakfallda, att, gemensamt eller den af dem som tillgä-
ngen i fordradt afseende utbetala åt *Stadsbästman Carl*
Gustaf Karlsson *100 kronor*

hvilket arvode, därest snar och godvillig betalning icke sker, ökas med lösen för nödiga
transsumt ur detta protokoll och öfriga kostnader för medlens uttagande genom utmät-
ning, som utan öfverexekutors bemyndigande må af vederbörande utmättningsman vä-
rde ställas. Som å inkallandet afsades med lämnad fullständig besvärshörsundersättelse.

Härmed af stadens öfverstyrelse förklarar sig
stadens öfverstyrelse *beständigt rekostruering i gården 402 vid*
Mejslagatan *100 kronor*

Sign. *Jonas*

Konstnärsmästare Toru Aktebale
ansökan om byggnadsbesked tillstånd
för att bygga *Eino Schrodin*

om tillstånd till *bygggnads- och eldskåp*
tomten N:o 22 vid *Karlsgatan* i kvarteret N:o 89
af denna stad *Årstadestomten* N:o *1* *staden under*
lydande område i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden *sökande* tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

- 1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den *1*
under § *tillkomna* protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
ämda ansökan, och
- 2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Eino*)

om upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden *sökande*
meddelat tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *bygggnads- och eld-*
skåp icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
1 *1895*
pröfvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
därå angifna *bygggnads- och eldskåp*
; hvarom bevis kommer att åteknas hvarterda exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
etsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
gå rum, *grundmur* till de *inlämnade skåp* *blifvit* uppförd, men innan *sjätte*
skåp *blifvit* inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt *varde* sökanden
inrad därom, att bostadssummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptäckas
man de till behöande uppläsa, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framställning *varde*, intill dess rummen behörigen upptäckas, förbjudet
sades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

BYGGNADSBESKED

—□—

N 27.

Helsingfors den 12 juni 1918.

Eino L.

År 1918 den 12 juni förrättades å Konstsmideriet Koru A.B. tillhörande gården å tomten N:o 22 vid St. Robertsgatan i kvarteret N:o 89 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves i §65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skeddgranskning af ritningarna, att med ansökningsen afsågs eldstads- och byggnadsförändring omfattande:

rifning af eldstad och tunna väggar, uppförande af eldstad, trappa och tunna väggar i gårdsbyggnadens första våning,

förstoring af fönster, uppförande af trappa och tunna väggar i andra våningen samt

rifning af tunna väggar, förstoring af fönster, uppförande af trappa och tunna väggar i tredje våningen.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken tillföljd af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen.

Helsingfors, som ofvan.

Antoni Malmberg

Junna Tanelin

Sign. *Karvianky*
Esiteltiin *Kauppia. Oskar Karvia*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *viikko- ja jalkinekaup.*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tointä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tallettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä~~
~~en~~ hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Viikollinen

Sign. i Händerne

Föredrogs en af *Jacobsonen Adolf Johan-
son* *denne befullmäktigade*
ombud vid denna församling
Gösta Palm

Il Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bode, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
annad att i denna stad *rika handelsstaden*.

Il hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
itt bifolk, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kägnedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af församlingslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Kam. 4/1

Sign.

Esiteltiin *Hjelmie Johan Erolund Oksanen*
vanha Emma Oksanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
~~Maistraatin tieteen, vallitsee itseään ja omaisuutensa~~, ilmoittaa aikovansa tässä
kunnassa harjoittaa *Kalakauppaa*.

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut, myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
ten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Vasa 18

Sign.

Honkama 7

Esiteltiin *työmiehen* *Johan Gustaf Honkama*
vanhus Wilhelm Honkama

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
~~Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omistautansa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
Maistraatissa harjoittaa *kalakauppaa.*

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tarkastukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tarkastus, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tarkastettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiainmiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Vasaja 18

Sign. *Fleming*

Esiteltiin *orupelji Eli Johanne*
Fleming

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *Kahvila liikettä ja ruokala-*
palvelua.

~~Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan nimen, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Fleming

Sign. *Aud #9*

Föredrogs en af *Josthuusens Beate Sofia Aud*
och *Esther Ulrika Aud*, *Josthuusens*
från Robert Edvin Sjöholm och hans
G. Gerkman och hustru Maria Sofia
Gerkman

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *icke befat* och *innehåller*
ingifvande

Gerkman
till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidlagandet med den~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Hagman

Sign.

Uuder #11

Föredrogs en af *Förmanen han Lyderi Olsson*
Uuder

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *söka baneel på Salutoran*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg iämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom ~~före vidtagandet~~ med den
frågavarande rörelsen ~~därom~~ *hos* Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Uuder #11 h.c. 1.77

Sign. *Tamm #12*

Föredrogs en af *Jens Fallovedskunsten H. B.*
Tamm's hustru Anna Metali Tamm

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *söka handla med för*
och andra inaktvarer.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökande* underrättades. Antecknades.

Fabryg. 13

Sign.

Nordenskiöld

Esitettiin Tekniikka Auran Kjalmer
Nordenskiöldin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *mekaanista kauppapöytä-*
liikettä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, jotka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystaloustalokunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Estuaj. 7

Sign. *Helvius #1*

Föredrogs en af *Johan Linde*
Helmer

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *lokala lags och matrikel-*
revisionsakt,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom för vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökande ombudet underrättades. Antecknades.

Flaming 10

Sign. *Pukkedda 255-*

Föredrogs en af *Jotken Alexandr Pukkedda*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *öppna och handlaten*
appas,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

S. Ek. 6

Ljökay

UTDRAG ur Magistratens i Helsingfors
stad protokoll för den 19

§ 16

Ljökay

företredde och anhöll om tillstånd att ~~med biträde af~~ *Ljökay*

under innevarande år härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket afseende sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han ~~och~~

ägde medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamnkontoret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd och på en gång kunna medföra högst *fyra* personer utom roddarena; och pröfvade Magistraten skäligt sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden ställde sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter, hvarjämte det ålåg sökanden att, innan den beviljade rättigheten finge utövas, uppvisa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknadt. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

Sign. *Maaritz Karlsson 2/7*

Föredrogs en af *vektmästaren Johan*
Maaritz Karlsson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinad att i denna stad *i öfrigt af och med person-*
ingifvades,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Keiserliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
idgvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Hälsövarnadsnämnden 2/7

Verit

Antikvariat No 8.
Juli 1918.

W. M. M. M.

År 1918, den 6 juli, lördag
kl 11 f.m. sammankommande
Näringsrådet i Helsingfors
i rådhusets hörsal, här
vid närvaro af f. polits-
borgmästaren G. O. Lehten,
f. f. justitierådet
Hjortén samt f. f. polits-
rådsmanen Högblom och
Thunberg, af hvilka
senare blifva föredro
sakallat.

§ 1

Orsakallat för den 3 inkomna
inlämnade till justitien.

§ 2

(Hj. Elomaa)

u

§ 3

(Hj. Kangas)

u

§ 4

(Hj. Salala)

u

§ 5

(Hj. Gustafsson)

u

16

§6

(1 sija. Haasell)

§7

12

Foremannen Juuno Jans och
Frid Oli anmälde sig kaper
upphäat med den af konung had
stikes kiderfua Joremanndelen

§8

14

Nest. Ketini Silfvenius och
mostr. 1 p. vinnu bestr. Copsta
neusa täillä korgvettamun
juro- ja talitösläikkeen. Meis

§9

16

(1 sija. Haanen)

§10

18

(1 sija. Rykberg)

§11

Wm

Stenbälger Melinifon Meke
sika Väjaeri kas pelt May
saktiv sumpvot Jolyanderstopp.

(1 sija. Väjaeri)

bes.

Upplästet; och, sika stället i staden
och alla kais kändfua juonan vottan
ur detta protokoll. Antecknand

§12

Lepuri Bruno Liljeroq on
Maitraatin Kauselkaa jättänyt
seuraavan kirjelmän ja paperi-
todistuksen:

(1 sija. Lilje o. Roos)

Keskittin, sika Palirilasta
on kahdenkymmentä vuotta
seuraavan Laasunnan.

(1 sija. Brui o. No)

Lactin, enludat, vilheen Mair-
traatti katoi oikeuden au-
maahan evsti. Meis. Tän.

§13

(1 sija. Lavela)

§14

(1 sija. Ilkuberg)

§15

(1 sija. Maander)

§16

Dinman Wilcken & Co. isännän
sika May-Jolyanderstopp.

(1 sija. Wilcken)

Upplästet; sika May-Jolyander

Wm

Wm

Wm

skäldes anstänningen tillfälligt under
föreståndet af gatutrafiken af
saken i de stämors. Apades

R 17

Förordningsföreläsning för
stämors sjukhus stämors med
ankomman om stämors för bestäm-
dande af 9 i stämors sjukhus
därigen stämors stämors
regler under stämors.

Uppläsning; stämors "Maj" under
af stämors stämors stämors
Landsk "stämors ankommans om stämors
stämors i stämors. Ankommans

R 18

Förordningsföreläsning för under
stämors sjukhus stämors stämors
stämors stämors stämors stämors
stämors stämors stämors stämors
stämors stämors stämors stämors

(stämors stämors)

Ankommans, af stämors stämors
stämors stämors stämors stämors

(stämors stämors)

Sign. Stämors R 2

Esiteltiin muures Joose Stämors

traatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
angissa harjoittaa sekatavarakauppa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
danut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ksiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
uin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
ristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän antaa luvun, jossa
siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Stämors R 2

Sign. Kayasth

Esiteltiin *maagtelija Väinö Orkko*
Kaukasta

Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *paperi-, Kirjo-yht. tavarain kauppaa,*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myös, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa liikeyksytään olevan~~
~~on, siinä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan osastimelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Boravilla 14

Sign. Salola #4

Esiteltiin

Jaktori Eerik Albinus
Salolan ja Kaupparesteri,
Kusti Upponen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsen itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maungissa harjoittaa aputauri- ja kauppa-
liikettä toiminimellä Salola
Upponen

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoitaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
lainta, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Gustafsson E. r

Esiteltiin ~~Hydruis~~ Johannes Reinman
Gustafssonin vaimo Katri Gret
Gustafssonin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, välttää itseään ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maudessa harjoittaa ~~kauppalähtöä~~

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tukeksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
laskettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkoi kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppaopin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan osiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

E. Chaarsten 79

Sign.

Maistraatti

Esiteltiin *Maistraatti*
Maistraatti

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppa- ja seuralaitoksen*
kauppa- ja seuralaitoksen *A. Seuran*
omistaja Maistraatti

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppa- ja seuralaitoksen*
kauppa- ja seuralaitoksen *A. Seuran*
omistaja Maistraatti

Lok. 8

Sign. Kraemer 9

Föredrogs en af *afförmannan Odo*
Kraemer och jernhandlaren
Carl Odo Otto

9/
till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf, och sin egendom, anmäles sig
sinad att i denna stad *i öka Carl Odo Otto*
under firma Kraemer & Otto, Dan.
Kirn,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jänkte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Labiany 23

Sign. *Nyberg* LK

Föredrogs en af *Agenten Trausthjelms*
Valdemar Nyberg

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *drifva en expaers och*

transportbyrå med en firman
Expansionsbyrå Mercar Nibetaimin-
to, innehafvande Traust Nyberg,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom *före vidtagandet* med den
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försättningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Dr. Holmström 15 B. 40



Värfabriken

Amaluren *Stad* *4 7 1918*
No 1/80 S. S. 1918

TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Jämlikt föreskriften i §: 6 af Finlands Senats beslut för
den 25 Juni 1918 få vi härmed anmäla att vi med höjning af vårt
aktiekapital från 600,000 till 900,000 mark den 30 Juni 1918 utfär-
dat 300 nya aktier, hvarje å 1000 mark, hvilka såsom icke till någon
del betalade med bolagets egna medel belagts med stämpelmärken för
sammenlagdt 3,000 mark.

Helsingfors, den 1 Juli 1918.

Aktiebolaget
Helsingfors Mekaniska Värfveri.

H. Kruke
Knut Sundberg
E. Th. Sandberg

bet 5:- för lösen av enst. protokoll.

Brunna
A 27

Liljet 12

1984

Ilmestys

N:o 271 S. D. 1918

Heltingin kaupungin Muistakirja

Muistakirja on se, joka maine taivutuksien
saam minä alkukirjoittamut luvta kans-
kunnasta, kunnallistaan antaa Maistraatilla
saa lupaa elinkeinonani harjoittaa pika-
muoto valokuvasta pääasiassa matka-
paikoj varten, siinä määrin kuin se pika-
kuvauksena arion omaisten miesten puo-
lsta hyväksyttäväksi katsotaan. Sekä tavat-
lisena muoto kuvauksena sitä haluanilla
Humbertin Esplanadilla. Käsienien pui-
tama, ja Seurasaarella.

Heltingissa 27 p:nä Kesäkuuta 1918

Brunna, Liljetas.
Leipuri



K. k. 4 sivu 553
Roos
VIRKATODISTUS

eläkkeen varten.

evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen leipuri
Mrs Evert Liljeroos

syntynyt 13/882 Tammeesta

tu, rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kan-
tuottamusta

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Englissä, Kesi kuun 27 p:nä 1910.

J. Hele
Kirkkoherran apulainen.

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD

Helsingfors.

Till Magistraten i Helsingfors.

den 3 juli --- 19 18.

N^o 9085

Återställande Magistratens remiss N:o

371 af den 27 juni har jag äran härmed insända centralafdelningens skrifvelse N:o 128 af denna dag och för min egen del föreslå, att Bruno Liljeroos anhållan blefve afslagen.

T. Heikkinen

M. A. Hellman

HELSINGIN KAUPUNGIN
POLIISILAITOS
—
KESKUSOSASTO

1702/12

Helsingissä,

Kesä² kuun 3 p:nä 1918.

N^o 128

Poluistamaille.

Pasanthas Naistraatin

lähettäm vime kutsunsa kesäkuun
29 p:ltä N^o 371, koskeva lausun-
non antamista Leipuri Bruno
Liljeroosin anomuksen johdosta saa-
da harjoittaa pikavalokuvauksia
Kunnebergin Ciplanaadilla, saan
täten ilmoittaa, että mainitun
lainen valokuvaus yleisillä pai-
killa järjestyksen- ylläpidon kan-
nalta katsottuna ei lainkaan
ole haittavaa ja mitä taas tu-

J. Wasmers,

§ 13

Sign. *Bruma v. Kär*
Stellan v. Kär
beskoinno angivaren och svaranden personligen genom befull-
maktad person

~~i grund af en sålydende fullmakt:~~

Sign. _____
 Tilläggsuppgifter Bo
 Angifvaren, polisinspektorn vidgick angifvelsen, sådan
 den är upptagen i förestående polisrapport.

[illegible]

vilka på upprop kommo tillstådes och fingo, såsom vittnesgilla och äfven i öfrigt ojäfvisa,
 våra vittneseden, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

Vid uppläsandet ur protokollet vidgingo vittnena sina berättelser och utsteg
den ordning de afhördes

med anhängan om arvode.

Aklagaren överlämnade målet till slutligt afgörande och yrkade laga ansvar
tilltalade för hvad honom tilltalade

rapport till last tagits.

Stadsbefäintad Carl Gustaf Lindqvist
undertecknad afseende förordningen, k. 10
Vederbörande utsteg och Magistraten överlade till följande

Utslag:

har Magistraten som tagit målet i slutligt öfvervägande, finner målet vara laga
styrkt; i anseende hvartill Magistraten i stöd af § i da för stadens lydnings

förmån automobiltrafik gällande ordningsregler af den 27 juli 1908 10 sept

1892 26 augusti 1911 samt och 1905 §§ i stadens polisordning af da

oktober 1908, pröfvar rättvist döma förbjudet utrymning

Sadela vid konungens i staden afseende

att för öfverträdelse af berörda ordningsregler

af 10 mark at som anvisade afseende

hvarje plats i staden afseende

Plats för utrymning.

böta

eller vid bristande betalningstillgång hållas

Därjämte skyldigheten att gemensamt eller den af dem som till

äga i fördradt afseende utbetala åt stadsbefäintad Carl

Gustaf Lindqvist en mark 20 p

hvilket arvoden, därest snar och godvillig betalning icke sker, ökas med lösa

nödigt transsumt ur detta protokoll och öfriga kostnader för medlens uttagande

utnämning, som utan öfverexekutors bemyndigande må af vederbörande utnämning

verkställas. Som å inkallandet afsades med lämnad fullständig besvärssunder

VÅRDSNÄMNDEN

HELSINGFORS.

19 juni 1913.

156.

Till Magistraten i Helsingfors.

Styrkt afskrift af utaf tillsyningsmannen Johannes Roos
ingifven anmälan om ett konsulenten J. H. Savels tillhörigt
spillningsupplag å stadens mark invid Brunakärr å Korpas hemman
från hvilket upplag illaluktande stänk sprider sig i omnejden,
får Hälsovårdsnämnden vördsamt till Magistraten öfversända samt
anhålla, att konsulenten Savels måtte förbjudas att använda
nämnda plats som afstjälpnings- och upplags-plats.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

D. v. Hellen.

Karad till Magistraten
samma staden Lördagen
den 6 december kl 11
utskickas Helsingfors 4/12 18
H. Savels

H. Savels

Kard 213

Rapport.

På det område af Brunakärr, som eges af Korpas hemman, har konsulent J. H. Savola en svingård. Enär å Korpas området icke spillning får uppläggas, har konsulent Savola å stadens strax intill gränsande mark under en följd af år upplagt all spillning från svingården. Någon rätt att begagna marken till afstjälplingsplats torde herr Savola icke utverkat sig, men då han härintills af staden arrenderat dees andel af Brunakärr åkern, har han kunnat förebära, att han för åkerns bebrukande varit i behof af gödsel, om ock för gödslandet af åkern endast en ringa del af spillningen användts och större delen försålts när konvenerande pris bjudits.

För närvarande är spillningsupplaget ganska betydligt och ökas dagligen.

Emedan under den varma årstiden från spillningsupplaget sprider sig en mycket illaluktande stank öfver omnejden ha flerfaldiga klagomål under åren anförts i anledning här af af närboende.

Numera har staden fräntagit herr Savola nyttjanderätten till Brunakärr åkern och behöfver han således icke för dess gödalande mera någon spillning. Dock fortsätter han att begagna denna stadens mark såsom afstjälplingsplats för svingårdens spillning, oaktadt han numera ej ens eger dispositionsrätt till marken. Då detta förfarande åstadkommer stort obehag för alla närboende och strider emot bestämmelserna angående upplag af gödsel, får härmed vörresamt om sakkörhållandet inberätta. Helsingfors den 14 juni 1918.

Johannes Roos.

tillsyningsman.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Hälsovårdsnämndens byrå, den 19 juni 1918.

Ex officio:

R. K. Kanner

§ 14

Föredrogs i närvaro af stadsfiskalen *J. G. L. L.*
W. A. L. L. ~~en i stadens polisinsättning tillkommen rapport~~

som af hemälde stadsfiskal i afseende å däri angifna persons ställande under åtal till

Magistraten inlämnats, jämte därtill hörande bilaga, sålydande:

Sign. *W. A. L. L.* ~~personlig~~
~~Stadsfiskalen~~ *H. K. L. L.*
Vid upprop tillstådeskommo angifvaren och svaranden personligen genom befull-
mäktigadt ombud ~~poliskonstapeln~~ *W. A. L. L.*
Gustaf Westerlund i grund af en sålydande fullmakt:

Sign. *Gustaf Westerlund*
~~Stadsfiskalen~~ *H. K. L. L.*
Angifvaren, ~~poliskonstapeln~~ vidgick angifvelsen, sådan
den är upplagen i förestående polisrapport.

I saken hörd, erkände ~~bestånd tillstade~~ *Westerlund*
angifvelsens riktighet.

Åklagaren åberopade att i målet vittna poliskonstaplarna

hvilka på upprop kommo tillstådes och fingo, såsom vittnesgilla och äfven i öfrigt ojäfviga,
svära vittnesed-n, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

D. v. Haller.

W. H. Harrison

N:o 414

Rapport.

Vid 1 dag af undertecknad jämte öfvertillsyningsman A. Johansson samt tillsyningsman H. Sjöblom verkställd syn å A. B. Stenbergs fabriksområde vid Hagnärskajen N:o 3 (disponent Ingeniör L. Stenberg) iaktogs följande:

Fabriksområdet var oanlygt i högsta grad, soplåderna öfverfulla och omkring lådorna samt äfven annorstädes stora högar skräp och multnande affall.

Ett luder hade provisoriskt inrättats till stall utan att byggnadsordningens föreskrifter därvid följts. Detta stall borde undanskaffas.

Vid färgfabriken befanns vatten rinna ur en vid en vägg anlagd kran, som ej var tät. Någon vattenuppsamlare, ej håller något aflopp var anlagd. Bristen borde med det snaraste afhjälpas.

Disponenten har tidigare blifvit uppmanad att afhjälpa missförhållandet, med ej vidtagit någon åtgärd i sådant syfte.

Helsingfors, den 6 juni 1918.

K. Kerttunen.
tillsyningsman.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Helsingfors
nämndens byrå, den 19 juni 1918.

Ex officio:

K. Kerttunen

Öppen fullmakt för innehafvaren att användas
vid samtliga domstolar och myndigheter i Skofar-
stendömet Finland.

Helsingfors den 5 juli 1918.

C. R. Malm.

Bevitnas:

Helsing Hiltunen.

Lipka, Nyquist.

Gustaf #14

Sign.

Munkka 7/5

Maistraatilla on *ajomies Gustaf Elis*
Munkka,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuljettaja-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuljettajajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

KEN & CO
A CEMENTAFFÄR

HELSINGFORS
GÅ: Wladimirgatan 54
TELEFON 930

SPECIALITET:

Asfalteringar
all sorts
Brandisoleringar
allt valttstryck
Mosaikarbeten
Brunneringar
och
Cementrör

HELSINGFORS, den 6 juli 1918

W. Lohén

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten i Helsingfors få undertecknade vörd-
samt anhålla om tillstånd att i och för asfalteringsarbeten få
uppställa asfaltgrytor på nedanuppräknade platser: vid Glogatan 3
två asfaltgrytor från den 9-12 juli, Mylandsgatan 32 en asfaltgry-
ta, från den 11-13 juli, vid Unionsgatan 39 en asfaltgryta från den
12-15 juli vid Simonsgatan 6 en asfaltgryta från den 15-20 juli
samt vid Wladimirgatan 45 en asfaltgryta från den 17-23 juli 1918.

Höfaktningsfullt

Edvard Hiltunen
P

Kommissionen

fär

undersökning av stadens tjän-
stemäns och betjäntes förhåll-
ande till revolutionen och
dess organ.

Helsingfors, den 1 maj 1918.

N:o 3.

166 B.O.C.
1918
7 18
Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning av Magistratens till Stadsfullmäktiges
Beredningsutskott avlätna skrivelse N:o 19 av den 17 nyssvikne
april rörande tjänstemäns och betjäntes vid Magistraten förhåll-
ande till revolutionen och dess organ, får Undersökningskom-
missionen äran härmed anhålla, att Magistraten i sinom tid vil-
le delgiva Kommissionen, vilka åtgärder Magistraten vidtagit
beträffande den i skrivelsen omfärdade exekutionsbetjänten
Artturi Ilmari Tiesmäki.

På Undersökningskommissionens vägnar:

Antti Lehtinen

Antti Lehtinen

FÖRSTE STADSFÖGDEN

HELSINGFORS.

Prenat ¹⁶⁶ ₁₉₁₈ *B. D. C.*
Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors, den 2 juli 1918.

No 78

Affordrad⁴ yttrande i anledning af
närslagda skrifvelse, får jag härmed vörd-
samt hänvisa till mina den 25 sistlidne
maj till Magistraten aflättna skrifvelser
N:ris 36 och 37.

Paul Johanson
P. J.

KAUPPA- JA TEOLLISUUSKOMISIONI *Handel 19*

438 B. D. D.
1918
6
18
7

Helsinki 6 p:nä heinäk. 1918.

N:o

V.M.J.V./TK.

Helsingin Kaupungin Maistraatille.

Koska tietoomme on tullut, että arv.Maistraatti velvoittaa talonomistajia maalauttamaan talojaan, pyytää Kauppa- ja Teollisuuskomisioni kohteli-
aimmin huomauttaa, että maan öljyvarastot ovat nyky-
ään niin niukat, ettei Komisioni voi luovuttaa öljyä
tähän tarkoitukseen ja talonomistajia ei näinollen
voida pakoittaa talojaan maalauttamaan.

Handels- och Industrikommissionen

R. R. R. R. R.

N:o 246/468 S. D. 1917.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

den 27 juni 1918.

N:o 1402.

Ap. 2596 B. 16.
418
Anh. 17
6 18

Till Magistraten i Helsing-

fors.

Landshöfdingens i Nylands län närslutna utslag
af den 14 innevarande juni N:o 96 rörande expro-
piation för Helsingfors stads behof af tomten
N:o 25 vid Gräsviksgatan i kvarteret N:o 171 i Helsing-
fors stad, öfversändes härnos i bestyrkt afskrift
till Magistraten i afseende å kännedom samt för att
å Magistraten förvaras afträdande rättsegare till påseen-
de.

På Landshöfdingeämbetets vägnar:

E. H. H. H.
for. 48.

M. M. H. H.

LANDSHÖFDINGEN
1
NYLANDS LÄN.

LANDSKONTORET.

Helsingfors, den 28 juni 1918.

N:o 60.758.

Till Magistraten i Helsingfors.

2602 B. 21.
1918
7 18

Sedan Magistraten uti skrifvelse af den 24 sistlidne Maj N:o 34 anhallit om meddelande huruvida arbetet med ombyggnadet till chausseer af landsvägen från Hoplaks via Sockenbacka till Vanda och från Gammelstaden till Helsing kyrka kommer att fortsättas och hvilken förändring de förändrade förhållandena kunde betinga i det af Senaten foreskrifna sättet för erläggandet af det af staden utlofvade bidraget om 100.000 mark och öfverstyrelsen för väg- och vattenbyggnaderna inkommit med yttrande i ärendet, får Landskontoret närslutande af ingenjören J. N. Sipil lämna de relation om arbetets fortgång meddela att hälften af det utlofvade bidraget bör inle-

För det tredje hade man tänkt på att använda fångar vid arbetet, men detta har man kastat på grund

att det ej bär sig.

För det fjärde har man ej haft att använda vid makadamireringen behöfliga maskinaparater, hvilka "de röda" ha ej skaffat, hvarför man har i liten skala utfört på landsvägen planerings- och utbredningsarbeten i ty att arbetet är förspild möda, om man inte får makadamisera under denna sommar, fastän planerings- och utbredningsarbeten borde gå jämnsides med makadamireringen.

Såsom man af det föregående befinner, har arbetet varit i gång i så stor skala som arbetets gång betingar - ej stora kostnader ej heller onödiga arbeten - och hvad som går tid att reda ut upprorens härva.

Handlingarna medfölja.

Gulius A. Liji

Brådskanie.

J. J. J.
Resolution:

218 2602 B. D.
1919
2-18

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors,

1 afseende å kännedom och för vidtagande af sådana å Magistraten ankommande åtgärder, som ur närslutna telefonogram närmare framgår.

Helsingfors, å Landskansliet, den 2 juli 1918.

Bruno J. J.

J. J. J.

N^o 1,501.

N^o 29/5 M.D. 1918.

Hyn

Telefonogramma.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Senaatin päätöksen mukaan lasketaan vaarattomia kapinallisia vankeja toistaiseksi vankileireistä ja passitetaan kotipaikoilleen poliisiviranomaisten ja suojeluskuntien valvonnan alaisiksi. Maistraattien ja Kunnallislautakuntain on hankittava mikäli mahdollista työtä niillejoilla ei ole omaa työtä. Vangeille on maksettava talon ruuassa 1 mk:sta - 3 mk:aan päivältä, omassa ruuassa suhteellisesti harkinnan mukaan. Vankijunista saadaan tieto asemilta. Kuljetusta on viranomaisten ja suojeluskuntain yksissä neuvoin vartioitava. Vangeilla on passit, joissa on tarkemmat määräykset matkasta ja oleskelusta. Ilmoitakaa tästä kaikille asianomaisille läänissä sähköteitse tai puhelimitse. Laajemmat ohjeet saapuvat kirjeessä.

Sisäasiaintoimituskunnan Päälikkö.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Lääninkansliassa, heinäkuun 2 päivänä 1918.

Thui Hyörén

Sign. *Linn 1891*

Föredrogs en af *godshäraden John Kruus*
Linn

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva en mätare och kaka*
invalvaruappat

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Karby 18

Sign.

Hylander 182

Esiteltiin *Györmes Erik Johan Hylanderin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Waldhökänpaperi*,

ka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, jolta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutustuksesi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
erikintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkoi kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen~~ siitä tehtävää Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodien hyväksymistä
ten hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Olav. 38

Sign.

Arvola #2)

Esiteltiin *Ojenseen Ilmari Alarich*
Arvolan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikungissa harjoittaa *ruokki- ja sekatavarakauppaa*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräystä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ojenseen Ilmari

Sign. Vackli 126

Maistraatilla on Mirjalta, Toivo Julius
Vackli

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

*Sys. Gräsviken 420
Den 6/6/1918*

A f s k r i f t .

Landshöfdingens i Nylands
län utslag i nedanomförmälda expropriationsärenden:
Gifvet i Helsingfors, å landskansliet, den
14 juni 1918.

N:o 96.

N:o 246/468 S.d.1917.

N:o 22/329 S.D.1915.

Af handlingarna i ärendet inhämtas följande:

Sedan Senaten för Finland på Stadsfullmäktiges i
Helsingfors stad därom gjorda anhållan den 30 mars 1915 be-
viljat staden rätt att i den ordning Lagen om expropria-
tion af fast egendom för allmänt behof, gifven den 14 ju-
li 1898, angäfve för utvidgning af spåranordningarna å dess
hamnbana förvärfva eganderätt till firman Voinvientiosuusliike
Valio r.l. tillhöriga tomten N:o 25 vid Gräsvikagatan i
kvarteret N:o 171 af Helsingfors stad, så har Drätselkamma-
ren i Helsingfors uti en den 28 juni 1915 hit ingifven
skrift anhållit om vederbörlig åtgärd i afseende å expro-
prierationens utförande.

Med anledning häraf har Vicelandtmätaren Niklas Järne-
felt förordnats att verkställa de å landtmätare jämlikt 19,
20 och 54 §§ af ofvanåberopade expropriationslag ankommande
göromål: och har bemälda landtmätare sedermera å marken upp-
mätt och å karta affattat ifrågavarande tomt, hvilken en-
ligt utfärdadt mätetref, som uppgjorts i enlighet med an-

Magistraten i Helsingfors.

teckningarna i Helsingfors stads tomtbok, bordt omfatta en areal af 3588,152 kvadratmeter, men vid den af Vicelandtmätaren Järnefelt verkställda uppmätningen befunnits innehålla 3618,240 kvadratmeter.

Efter det Guvernörsämbetet på af Drätselkammaren anförde besvär medelst den 13 september 1917 gifvet, laga kraft och utslag fastlagit, att den tomtareal, som af Helsingfors stad i expropriationsväg skulle inlösas, borde jämlikt Helsingfors stads tomtbok utgöra 3588,152 kvadratmeter, har Kronofogden i Helsingfors härad F.F. Frostell medelst remissresolution af den 15 därpåföljande november förordnats till ordförande i den nämnd, som borde tillsättas för afgifvande af yttrande beträffande ersättningen till vederbörande afträdare af förenämnda tomt och öfriga därmed sammanhängande frågor, i följd hvaraf bemälda ordförande vidtagit alla på honom i sådan egenskap ankommande åtgärder; och då expropriationsnämnden, i hvilken till ledamöter invalts af Rådshufvudmännen i Helsingfors Hovrättsauskultanten Väinö Sjöholm och Ingenjören Herman Jäderholm, af Drätselkammaren i Helsingfors Protokollssekreteraren Björn Wasastjerna samt af Voinvientiösuusliike Valio Ingenjören Niklas Järnefelt, å utsatt ställe den 14 januari och 20 april 1918 sammanträdde

i saksägarens närvaro har syn å platsen verkstälts och öfver förrättningen upprättats protokoll, hvilket jämte expropriationsnämndens däri intagna utlåtande lyder som följer:

"Protokoll, som under nedannämnda dagar år 1918 fördes vid sammanträden å nedanförda ställen i Helsingfors stad af den expropriationsnämnd, som erhållit i uppdrag att afgifva utlåtande i anledning af de anspråk, som framställas vid expropriation för Helsingfors stads behof af äganderätten till firman Voinvientiösuusliike Valio r.l. tillhöriga tomten N:o 25 vid Gräsviksgatan i kvarteret N:o 171 af denna Helsingfors stad.

Af akten i ärendet framgår, att sedan Stadsfullmäktige i Helsingfors hos Finlands Senat hemställt, att staden finge i den ordning Lagen om expropriation af fast egendom för allmänt behof, gifven den 14 juli 1898 angäfvit för utvidgning af spåranordningarna å dess hamnbana förvärfva äganderätten till ofvannämnda tomt N:o 25, har Senaten vid skedd föredragning af ärendet den 30 mars 1915 funnit godt, med bifall till Stadsfullmäktiges framställning, förordna, att ifrågasvarande tomt skall genom expropriationsförfarande öfverlätas till

Helsingfors stad; och då Drätselkammaren i samma stad sedan af Senaten härtill berättigad, uti skrifvelse för den 26 juni sistnämnda år hos Landshöfdingen i Nylands län anhållit om vidtagande af härför erforderliga åtgärder, har Landshöfdingen sedan tomtens areal genom Guvernörsämbetets laga kraft vunna utslag för den 13 september 1917 blifvit fastslagen, medels resolution N:o 6195 af den 15 sistlidne november förordnat under tecknad Frostell vicehäradshöfding och kronofogde i Helsingfors till ordförande i den nämnd, som jämlikt stadgandena i Lagen om expropriation af fast egendom för allmänt behof, gifven den 14 juli 1896, äger afgifva yttrande såväl angående värdet af ifrågakommande expropriation underkastade tomt som angående öfriga i samband därmed stående omständigheter.

På grund af detta förordnande har undertecknad ordförande sedermera i enlighet med bestämmelserna i nyss åberopade lag vidtagit åtgärder om expropriationsnämndens sammansättning samt utsatt nämndens sammanträde att hållas å den expropriation underkastade tomtens måndagen den 14 januari 1918 klockan 12 på dagen, hvarom ej allenast nämndens ledamöter och vederbörande saksägare erhållit bevislig underrättelse, utan äfven möjligen för rekommende okände rättsägare blifvit underrättade medels kungörelse som blifvit införd i Finlands Allmänna Tidning, Suomen Virallinen

Lehti samt i Helsingfors stad utkommande tidningarna Hufvudstadsbladet, Uusi Suometar och Helsingin Sanomat för den 27, 28 och 29 december, äfvensom genom tillkännagifvande, som varit anslaget å Rådhusstämman i Helsingfors samlingsrum från den 27 sistlidne december till och med den 12 januari detta år.

Den 14 januari

å tomt N:o 25.

Då med anledning häraf skreds till ärendets handläggning, antecknades såsom närvarande vid sammanträdet följande undertecknad ordförande följande ledamöter af nämnden:

Hofrättsauskultanten Väinö Sjöholm och ingenjören Herman Jäderholm, båda från staden, hvilka enligt skrifvelse för den 3 sistlidne december N:o 185 utsetts af Rådhusstyrelsen i Helsingfors; Protokollssekreteraren Björn Wasastjerna som den 7 i sistnämnda månad af Drätselkammaren i Helsingfors förordnats till Helsingfors stads representant; för afträdande saksägare närvar Ingenjören Niklas Järnefelt, som utsetts af andelsaffären Vainio-Osuusliike Valio r.l., Filosofiedoktor A. Engel i egenskap af verkställande direktör för A.B. Nordiska Färgfabriken, Ingenjör A. Kurjatkin för Ingenjörsstyrelsen å Sveaborgs fästning, Ingenjören Y. Grönroos för Finska Mineral Aktiebolaget.

I egenskap af ombud anmälde sig: Stadsingenjören

G. Idström för Helsingfors stad på grund af Drätselkammarens skrifvelse för den 7 sistlidne december N:o 1018.

De vid förrättningen närvarande rättsegare antecknas här nedan i den ordning, som deras anspråk upptagas. Som rättsegare inkallade gårdekarlen J. Wickström hade ej infunnit sig till sammanträdet.

Sedan ordföranden uppläst sitt förordnande jämte vissa ifrågavarande förrättning närmast berörande delar af gällande expropriationslag samt förfrågan gjorts huruvida något jäf emot ordföranden eller ledamöterna förefunnes eller om något vore att mot det utstakade området anmärka, utan att någon påminnelse härutinnan göres, beslöts att hvarje sakägare nu ägde göra sina anspråk gällande i följande ordning:

1) Direktören i firman Vainvientiösuusliike Valio r.l.,
Santeri Salomaa fordrade en ersättning af 300 mark per m² för tomtarealen, 54,780 mark för byggnaderna, som vore försäkrade mot brandskada för samma belopp samt 15,000-18,000 mark för de kostnader, som andelslaget nedlagt å ett tillämnadt byggnadsföretag å samma tomt, hvarutöfverläskades en ränta å 6 procent å sistnämnda kapital från den 30 mars 1915 eller från den dag då Helsingfors stad berättigades att expropriera tomten och arbetena på nybygget afstannade.

Angående dessa anspråk hörd anförde Stadsingeniör Idström att det fordrade priset för tomtarealen är alldeles för högt, emedan likabelägna tomter vid Gräsvikskajen vid krigsutbrottet såldes för 60 mark per m². Om priset på sådana fabrikstomter som denna under nuvarande förhållanden bör anses vara högre, kunde det i ingen händelse hafva stigit med mer än 50 %. Det pris, som Drätselkammaren tidigare erbjudit andelslaget och som utgjorde 80 mark per m², borde därför vara skäligt. Till stöd för detta påstående meddelade Stadsingeniör Idström att staden å den närbelägna Busholmen inom hamnområdet utarrenderar tomter för ett pris af 1 mark 50 penni å 2 mark per m² och år, hvilket kapitaliseradt efter 5 % motsvarar ett värde af 30 till 40 mark per m². Då det erbjudna priset för tomten måste anses innefatta ej allenast tomtens grundvärde, utan äfven värdet af därå befintliga anläggningar, kan anspråk på ersättning för hvarken byggnaderna eller de påbörjade grundgräfningsarbetena komma i fråga. Om likväl mot förmodan någon ersättning för dessa arbeten komme att beviljas och i sammanhang därmed räntegodtgörelse medgifvas bör räntebeloppet ej kunna räknas högre än efter 5 %. Skulle byggnaderna åter särskildt likvideras, så äga de såväl för afträdaren som för tillträdaren ej annat värde än mate-

rialiernas pris efter nedrifningen eller 80000 mark, då de ej torde kunna kvarstå, då tomten bebygges, synnerligast som det pris andelslaget åsätter grunden ej kan tillstödja bibehållandet af sådana byggnader som dessa. Kostnaderna för de utförda grundgräfningsarbetena kunde ombudet ej vid detta tillfälle bedöma. Enligt anteckningarna i stadens tomtbok har af tomtens pris till staden ett belopp motsvarande priset å 432,220 m² blifvit oguldet, och förbehöll ombudet förty staden rätt att vid laga domstol få göra sin rätt i detta afseende gällande.

Direktör Salomaa anmälde hertill, att staden bjudit 80 mark för m² före kriget, men att med penningevärdets stora fall sedan dess det nu fordrade priset ej kunde anses oskäligt. Priset på denna tomt bör vara högt, emedan järnvägspar löpa utaf för densamma och detta möjliggör erhållande af dubbla stickspår in på tomten; att just de nya hamnanläggningarna höjt värdet på denna tomt. Direktör Salomaa framhåller vidare, att tomter ej säljas på Busholmen och att staden där utöfver jordarrendet har inkomster af trafiken, att för en obebyggd fabrikstomt i närheten af denna för 1 å 2 år erhålls 130 å 140 mk. per m² samt att för samma tomt, som nu äges af Industrikontoret, bjudits 200 mark per m², men att anbudet såsom lågt ej hade antagits, ehuru möjlighet att inleda stickspår här ej förelåg.

Beträffande byggnaderna vidhåller Direktör Salomaa sitt yrkande under anförande, att dessa kunna begagnas äfven om en fabriks- eller magasinbyggnad anlägges inne på gården. Emedan andelslaget upphört med grundgräfningsarbetena gonast då fråga blef om inlösen, anser det sig berättigadt till ersättning för sina utlagda kostnadsbelopp, å hvilka andelslaget själf erlägger 6 % ränta.

Stadsingeniör Idström anmärkte ytterligare, att värdet af en tomt är beroende af den afkomst, som den lämnar, att det erbjuda priset 80 mark m² var högt, då det erbjöds, samt att alla öfriga tomter vid Gräsviken med afseende å stickspår äro i samma läge, som denna.

Direktör Salomaa tillade slutligen, att för de flesta fabriks- och rikstomter invid Gräsviken spårkurvorna blefve så tvära, att anläggning af stickspår till dem vore omöjlig.

2:o Direktör A. Engel för Aktiebolaget Nordiska Färgfabriken anförde att bolaget enligt kontrakt för den 15 oktober 1909 af gardens tidigare ägare Aktiebolaget K.H. Renlund förhyrt en lägenhet i densamma mot en hyra af 200 mark i månaden, hvilket kontrakt löpte med 3 månaders uppsägning samt att bolaget på sin bekostnad låtit införa vattenledning både i gården och i sin lokal, hvarför bolaget nu fordrar en ersättning för sina

utgifter i detta afseende med 800 mark i ett för allt; på förfrågan medgaf Direktör Engel att kontraktet med Aktiebolaget K.H. Renlund, som vore ointecknad i gården, ej innehöll några bestämmelser angående ersättning.

Direktör Salomaa uppgaf att han ej kände hela öfverenskommenheten, som ej intagits i det köpbref, genom hvilket andelslaget tillhandlat sig gården.

Stadsingeniör Idström meddelade att bolaget får tillgodogjuta den detsamma tillförsäkrade uppsägningstiden, men att staden ej vore villig att åt bolaget utgifva någon ersättning.

3:o Ingeniör A. Kurjatkin: att Ingeniörstyrelsen å Sveaborgs fästning utan kontrakt förhyrt ett magasin i gården mot en hyra af 40 penni per m² och månad samt att Ingeniörstyrelsen ej gjorde anspråk på annat än att få hålla magasinets till den 1 instundande juni och åtnjuta 3 månaders uppsägning.

Stadsingeniör Idström beviljade å stadens vägnar Ingeniörstyrelsen denna förmån.

4:o Ingeniör Y. Grönros: att Finska Mineral-Aktiebolaget af Andelslaget Valio har förhyrt en i gården befintlig fabrikslokal om 200 m² mot en ersättning af 2000 mark per år; att detta aftal ingicks för ett år sedan, hvarvid det å

andelslagets vägnar upplystes att gården var föremål för expropriation till Helsingfors stad samt att bolaget för inredning af ifrågavarande fabrik fått vidkännas utgifter, som enligt ingifvet utdrag ur bolagets bokföring belöpa sig till sammanlagt 5,897 mark 1 penni för den härtill sig belöpan- de utgiften anhåller bolaget om att blifva ersatt.

Direktör Salomaa: att andelslaget på grund af den förestående expropriationen ej vid uthyrningen af sistnämnda fabrikslokal upprättade något kontrakt med bolaget.

Stadsingeniör Idström motsätter sig beviljande af någon ersättning åt Finska Mineral Aktiebolaget, emedan kostnaderna äro nedlagda efter det expropriationen var beslutad och bolaget härom erhållit kännedom.

Sedan syn och värdering härpå verkstälts öfverlade nämnden till följande

U t l å t a n d e:

Expropriationsnämnden har tagit de gjorda ersättningsanspråken i öfvervägande och enhälligt funnit skaligt föreslå firmen Voinvientiosuuslike Valio r.l. till erhållande af följande belopp:

1:o för tomten 200 mark per m²

--- eller för 3,588,152 m²

Fmk. 717630: 40

2:o för byggnaderna

" 20,000:-

3:o för de å det tillämnade
nybygget nedlagda grund-
gräfningskostnaderna

Fmk. 15,000:-

Fmk. 752,630:40

4:o 5 % årlig ränta å nämnda
15000 marks belopp och löpan-
de från den 30 mars 1915 tills
utbetalningen sker.

Alla andra här gjorda an-
språk torde förkastas, emedan vederbörande få åtnjuta laga
uppsägningstid och fardag samt deras yrkanden i öfrigt ej
äro å lag grundade.

Kostnaderna för expropriationen, hvilka erläggas af
Helsingfors stad, utgöra enligt nämndens beslut 60 mark per
sammanträde för ledamöterna och 100 mark per dag för dess
ordförande och belöpa sig således till för

ordföranden enligt räkning

Fmk. 1,054:25

Ingeniör Herman Jäderholm

" 120:-

Hofrättsaukultant Väinö Sjöholm

" 120:-

Protokollssekreteraren Björn Wasastjerna

" 120:-

Vicelandtmätaren Niklas Järnefelt

" 120:-

Summa Fmk. 1,534:25

Den 20 april.

å Byggnadskontoret i Helsingfors justerades och undertecknades
detta protokoll och utlåtande, som därpå upplästes för saksäga-
rena, hvilka erhållit personlig kallelse att här få del af
desamma, hvarvid tillika meddelades att protokollet med utlåtän-
det, öfriga handlingar och kartor å Kronofogdeskontoret i Helsin-
ge härad, Helsingfors Östra Brunnsparken 3 hållas tillgängliga
för vederbörande i 14 dagars tid, hvarefter de insändas till
Landshöfdingen i Nylands län; och är det saksägare obetaget,
att med påminnelser i ärendet inkomma till bemälda Landshöf-
ding, innan saken företages till afgörande.

Ort och tid förutskrifna.

F. F. Frostell.

Herman Jäderholm.

Väinö Sjöholm.

Björn Wasastjerna.

Niklas Järnefelt.

Ofvaberörda protokoll jämte öfriga till saken hörande hand-
lingar har Kronofogden Frostell med skrifvelse af den 10 sist-
lidne maj hit inbefordrat.

Detta ärende har jag tagit i öfvervägande; och finner
godt, med stöd af Lagen om expropriation af fast egendom för
allmänt behof, gifven den 14 juli 1896, i öfverensstämmelse

med expropriationsnämndens i saken afgifna utlåtande förordna
att ofvanomförmälda tomt N:o 25 vid Gräsviksgatan i kvarteret
N:o 171 af Helsingfors stad om 3588, 162 kvadratmeters areal
jämte därå uppförda byggnader och anläggningar skall till
Helsingfors stad afträdas mot en till Voinvientiönuslike Va-
lio r.l. erläggande godtgörelse af 752,630 mark 40 penni,
tillökt med fem procents årlig ränta å det i expropriations-
nämndens utlåtande närmare omnämnda beloppet 15,000 mark från
den 30 mars 1915 tills full betalning sker.

I öfrigt tillkommer det Helsingfors stad i egenskap af
tillträdare att godtgöra expropriationskostnaderna samt att i
sådant afseende utbetala, enligt förestädda och godkända räkni-
gar, till

ordföranden, Kronofogden F.F. Frostell 1,054: 25

ledamöterna:

Herman Jäderholm 120: -

Väinö Sjöholm 120: -

Björn Wasastjerna 120: -

Niklas Järnefelt 120: -

eller sammanlagdt 1534: 25

hvarhos staden jemväl skyldigkännes att ersätta de i förskott
utbetalade kostnaderna för i ärendet utfärdade kungörelser med
56 mark- penni, hvilket belopp af staden till härvarande lan-
ränteri bör inlevereras.

Nöjes ej rättsegare åt detta utslag, hvaraf en afskrift
skall tillställas Magistraten i Helsingfors för att vara till-
gänglig för afträdande rättsegare och en annan afskrift öfver-
lämnas till länets landskontor utföre sin talan vid domstol
på stämning, som bör meddelas vederparten inom sex månader ef-
ter det utslaget gafs. Men gör innehafvare af nyttjanderätt
eller annan därmed likställd rättighet, genom dylik talan vid-
sträcktare ersättningsanspråk gällande, är tillträdaren berätti-
gad att i sammanhang med den talan påyrka därå tilläfsventyras
betingad jämkning i den jordegaren tillagda ersättning, ändå
att sådant yrkande icke väckts inom förenämnda tid. Ort och
tid som ofvan.

Bruno Jalander.

Esko Heilimo.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, å Landskansliet,
den 14 juni 1918.

Ex officio:

Esko Heilimo

Upplöstes; den 11 Maj-lestas
ad från Högsta vinnelkan
afhålla stadsledningen i
Husar. Tillsätt; ha som storg
eller skulle afslutas till Kam.
mistranen, Drottninghans
och stadspolisbureau. Ad. 3 bay

29

Från Handels- och Turistfri-
kommittionen i maj-må-
taget följande storgaller.

(Hj. Handels)

Upplöstes. Turistbureau.

20

Umar till från den 29 maj-juni
hos Maj-juni; därefter i linje som
tagit in till 28 isord till, i bay.
Deras under 1704 2587-2614 an-
Rebunde expeditioner, af hvilka
seu följande:

BD 17596 eller 702 i lydande
resolution.

(8 ju. Grönvagnen)

Upplöstes

BD 12597 eller Landh. remissens af
sen 1 januar juli, koorigenon May
annadot och konnans med stad
och lpt yfmande i akt. af fru Elma
Prados aus. om medborgarsk.

Uppläses; och skulle May i utlö-
fande meddel. at May iust aus.

Bruf hade rätt ad erinra

400 BD 12602 eller ~~Landh~~ L. L. L. L.
säljhand. skrifvelse af sen 28 iust.
juni i just. deusamma offthanda
for lags säljhand.

1 1/2 pr. Hög o. Lys

Uppläses; och skulle D. St. St.
Rammann genom protokollet.

utdrag meddel. skänkanom hiron

BD 12603 eller Landh. säljhand
skrifvelse.

1 1/2 pr. fönster o. Hög

Uppläses; och skulle Högskolan
Joh. Stalens R. Knivda aeng och all
rederna skilte genom skrifvelser

200 meddel. skänkanom om fönster

Djupa hön ofon auktionens exp. 8000

ausijos Ramm. Beso vid de st. g. s. de
som bes. sen o. May L. Knivda aeng
och of. tillhög allskänkan vid 1000

221

(1 1/2 pr. Sand)

222

(1 1/2 pr. Kalander)

223

(1 1/2 pr. Threla)

224

May iust. at till Högsk. iust.
med framställning om erin-
ring at May L. Knivda aeng för den
meder upprostaten iust. g. s. de
spostskänkanom. Aus.

225

May - se fönster - om hön
der. F. St. Knivda aeng at May L. Knivda aeng
auktionens, at sen. vid hön
L. Knivda aeng af de under 227 och 25
upptagna skänkanom för iust. de
delby där.

226

(1 1/2 pr. Threla)

4

4

4

May

Bruf

4

§27

Konventuelt, ja vaimo Anna
Josefine Oideat iluuo: to-
jettaneuna täällä haajoita
maa paperi ja orapelatseita
haapaa. Merblin.

Saamunut kate kl. 10.

Th. f. 10.

E. H. H. H.

Justiaadi
10/7/1878.
Hilmaalea

Ar 1918, den 8 juli, eniary,
kl. 11 p.m. Saamunut kate.
Majistratu i Helsingfors
i röödhuus kirstäde, kor-
vid närvors O. f. kate.
konventuelti H. O. H. H.
sano O. f. kate i röödhuus -
nen H. O. H. H. H. H. H. H.
H. O. H. H. H. H. H. H.
H. O. H. H. H. H. H. H.

§1

Orstatallus j. 10. 6. 1878.
juli kate i röödhuus H. O. H. H.

§2

(H. O. H. H. H. H. H. H.)

§3

H. O. H. H. H. H. H. H.
Maj. kate i röödhuus H. O. H. H.
H. O. H. H. H. H. H. H.

(H. O. H. H. H. H. H. H.)

H. O. H. H. H. H. H. H.
Maj. kate i röödhuus H. O. H. H.
H. O. H. H. H. H. H. H.

Vid uppläsande ur protokollet vidgingo vittnena sina berättelser och ut-
den ordning de afhöres,

med anhållan om arfvode.

Åklagaren svaranden anhöll om uppskof i målet för

Vederbörande utstego och Magistraten fattade följande

Beslut:

Med vidare åtgärd i målet anstår till Magistratens sammanträde ~~den~~
dagen den 15 innevarande ~~höststundande~~ *juli*
11 föremiddagen, då ~~åklagaren~~ *åklagaren* ~~äro äger delomman till åtgärd anmäla samt angifva~~
~~öfverräddelsen om han önskar blifva vidare i målet hörd, och svaranden öfverräddelsen~~
~~tillstädeskomma; åliggande det åklagaren svaranden att vid till sagda samman-~~
~~träde ställa den öfverräddelsen tjänligen inställas samt 10-10~~
~~Uti slutligt utslag i saken kommer Magistraten att yttra sig angående de~~
~~vittnesarfvode~~ *Som i inballedet afsades att 10-10; 10-10*
orig ordning kallas. Apran



409
Sergt

Friddag den 5-11-18

Till Magistraten i Helsingfors.

Till Råmsdamm och för vidtagande af so-
dij åtgärd för hvar sin jag meddela att
förhållningarna vis verkställdt privat ordinarie
som sitta brandtjen jämlikt 14 § i Helsing-
fors stads brandordning af den 17 November 1882,
Antigen ike berättas tilltröde till samtliga med
elastad förordda papper eller kan göras ike
orut vis papperförhållningen representant
samligen:

Agnezgatan N: 10.

Agnezgatan N: 21. och

Agnezgatan N: 50.

Helsingfors

Helsingfors den 29 juni 1918.

Walter Bergström
Elevbarnsminister

Herlitz

408 J. D. 1918

24. 8. 18
7

Till Magistraten i Helsingfors.

Då till min kännedom ryktesvis kommit, att Magistraten skulle utsatt mig till ordförande för en komite för värdering af skador uppkomna under upproret får jag härmed meddela, att jag tyvärr är förhindrad emottaga uppdraget. Med stöd af bifogadt läkareintyg är jag tvungen i dag afresa till landsorten, och kommer endast tillfälligt att besöka staden.

Af samma orsak har jag äfven blifvit befriad från särskilda Statens uppdrag och har jag, ehuru officiell underrättelse om valet ännu ej nått mig för att icke en dyrbar tid måtte gå förlorad velat redan nu insända denna anhållan om befrielse från uppdraget.

Helsingfors den 5 Juli 1918.

Harald Herlitz.

Handskrift 3

Afskrift.

Läkareintyg

Att Ingeniör Harald Herlin till följd af Ofveranstrengning är i behof af två månaders hvila får jag härmed intyga.
Helsingfors den 5 Juli 1918.

Emil O. Linden.

Läkare.

. (sigill)

Afskriftens riktighet bestyrka:

Risto Vartiainen *J. Luoma*

Lund 26

Härmed förbinden ty om-
delade med att under en veckas
tid, kända från den 9 juli 1918
och vidare för translation vid de-
gister och Råds Införskottet i
Helsingfors Koppen Tjänst För-
gäldarna samt en annan öfver-
skottarna utvalde. Helsingfors
den 9 juli 1918.

L. Sundström.

Helsingfors.

Lundström Helsingfors.

Bevittna:

M. Sirkkanen

Uno Ruuska.

1846

Härmed förbinden sig under-
tecknad till under be (3) undnaders
Tid räkna till från den 7 augusti
1848 vikarlara för Translators
och Kopierare och Räkningens
räknen i Helsingfors och om anse-
den Öfverenskommet är, med
den för 7 Kopierare Fogelkvist och
tidigare tillrädder den Öfver-
ning om den 10 öfver.

Helsingfors den 7 juli 1848.

E. Sundberg.

Höfverkopierare.

Levande Translators.

Bevitna:

J. L. Lohman.

M. R. R.

Sign.

Kallhonen 27

Esiteltiin

naamantalotria Velho Kallhonen

naamantalolle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *keuhkokaappia* *liikettä* *toiminnalla* *Keuhkokaappia* *Antaa* *ruokaa* *Velho Kallhonen*

liikkeen harjoittamiseen hakijan miehen, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle oikeaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa tästä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa liioitelmassaan olevan~~ ~~ni, siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~ ~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Osakekirja

Sign. *Lehto & P*
Esiteltiin *Cepari Paavo Lehto*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *Sehatavara-kauppa,*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, minikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtä, Tuksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liksymyksessä olevan
sen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Quaeg!!

Vainu R9

Kaappias Mikko Vanin

Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kassissa harjoittaa *keskeistä- ja sivustona olevan*
kein. kaappia

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen muukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastamaan niistä sitou-
sta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tältä tekemään; ja päätettiin hakijalle
tässä näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tässä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
jokain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittolautakunnalle ilmoitus kauppa puodin hyväksymistä
ja hakijalle hakijan asiakirjalle ilmoitettiin. Merkittiin.

Willmsy 15-17

POLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD

Helsingfors.

428 B. 2. C.
418
19

Till Magistraten i Helsingfors.

3 juli --- 19 18

N^o 9088

Återfrågas om förut

I och för fastställande af blankett för
anmälningar af in- och utflyttade personer, har jag
ärän bilagga ett exemplar af bägge sorterna med smär-
re å dem gjorda ändringar af praktisk betydelse.

G. Helenius

M. S. Hellman

kunnande Augusti med rätt
 i kunnat för hvar ledskallens
 slut i kunnande i hvar ledskallens
 kunnande ab vskallens
 § Sundvick mätte förordna
 ab under kunnande vid po den
 enellan ofaerens kunnande
 villkor kunnande hvar ledskallens, i kunnat
 ledskallens kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande

§ 1. Sundvick mätte förordna

kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande

§ 2. Sundvick mätte förordna

§ 3. Sundvick mätte förordna

§ 4. Sundvick mätte förordna

§ 5. Sundvick mätte förordna

§ 6. Sundvick mätte förordna

kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande
 kunnande kunnande kunnande kunnande

8/10

Zur Potpourri-Sammlung in Paderborn
aus Mag.-m. d. 18. 10. 18. 18. 18.
abgegeben.

(1 pp. blank)

Upplästes; därå Mij höf-
de något på ännu en
fäststilla beordra bländat,
hvarann svarsthenfallet
skulle afslutas. Antecknades

Bre

Амманбаев Абдулман
М. 1. с. м. 7.

In future;

Edmund

Justinott Dr
13/7 18/8.

Е. В. Гамбаров.

År 1918 den 10 juli

Den dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

Gatleben,

~~instituerdmanden~~

sant politirad

mennekkien Rytikuntsch
Pienk

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1

Protokollet för den 8 Mars. juli
inlämnades till justering.

§ 2

Tuivaro apö. / statshövding
Adolf Mörkström fördraget följande
från Helsingfors stads
arkiverna statshövding / är att den
samma följande fördraget
följande. / (statshövding)

Spec. A. B. C. D

№ 2 упрощ. билет на Кавказ

4 $\frac{1}{R10} \frac{1}{\text{max. } T_{max}(L)}$

Från socialtjänsten hos Kyr-
kostyr i Jönköping och förskola

Hyg. Societ.
Upplästas Andersson

Das Patrimonium der Mayen-
zer folgende einfache

Uplöstes, alle skulle besörja
cirkulär för att få tillstånd
Drott. Kammarer. Årker

Wm. L.

46

42 2 6 1

44

P12
for Sunday

213
(Wm. Vainio)

214
(1850. Voljanskto)

Förteckning

erover de majsikförsäljare, hvilka under maj 1918 försålit gräddor med lög-
re än 12% fetthalt.

	Namn.	Adress.	Fattalt i %.
3.	Fru Olga Allio	Roinevägen 3.	7,30
4.	Fruken Maria Wickstedt	Kristinegatan 1.	8,40
5.	Fru Irma Sjöblom	" 11.	4,05
6.	Herr Ivar Palander	Påljänevägen 3.	9,80
7.	Fru Olga Allio	L. Robertsgatan 13.	7,20
8.	Fruken A. I. Lindman	St. Robertsgatan 42.	7,50
9.	Herr Alexius Lindqvist	Jungfrustigen 6.	9,50
10.	William Dönsberg	Wladimiregatan 20.	8,30
11.	Mejeriaktiebolaget Alfa	Fabriksgränd 14	8,25
12.	Fru Alina Andersson	Jungfrustigen 3.	6,60
13.	Hilda Nyland	Munkholmsgatan 10.	11,80
14.	S. M. Lindman	Båtomansgatan 14.	6,30
15.	Ankefru Maria Belausoff	Sparbankskajen 4.	9,15
16.	Herr A. Ahlfors	Hagnåstorg 4.	4,30
17.	" "	" "	4,25
18.	Valio	Unionsgatan 21.	11,80
19.	Herr Wilhelm Backman	2:dra Linjen 4.	9,40
20.	Fruken Maria Wickstedt	Kristinegatan 1.	7,05
21.	Herr G.A. Backlund	Wasagatan 7.	8,85
22.	" Johan E. Walve	Munkholmsgatan 14.	7,80
23.	Fru Alina Andersson	Jungfrustigen 3.	7,35
24.	Mejeriaktiebolaget Alfa	Fabriksgränd 14.	9,70
25.	Fruken Lydia Rintala	Fredriksbergsgatan 40.	6,90
26.	Herr Toivo Ollila	Suventovägen 8.	9,00
27.	Fru M. S. Lindman	Båtomansgatan 14.	6,20
28.	" "	" 14.	5,45
29.	Fruken A. I. Lindman	St. Robertsgatan 42.	8,90

Maj 31 Herr Edmund Lindberg

2:dra Linjen 15.

Oscar Lindström.

t. f.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 19 juni 1918.

Ex officio:

*Undertecknade är i förmänt
seende Kauade till Helsingfors
sammantida ordlydande
dennes kl. 11 f.m. erkännt till
juni 1918*

*M. Hirsatt
Anna Jöblom
Ivar Palander.
Anna Olavi.
J. Lehtonen.*

*A. T. Lindman
J. H. Dinsberg.
A. Neplund
Söderberg*

*Joni Maria Belin
H. Lindqvist
& Lindberg*

Mejeriaktiebolaget Alfa

*Alga Lilia
G. A. Backlund*

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
FÖR
FÖRETAGS-
UNDERSÖKNINGAR.

Analys-Attest

N:o 499.

Ett från Mjölkkontoret den 6 dennes insänt gräddprov, märkt
" S. M. Lindman, Båtemansgatan 14 " har vid företagen undersök-
ning befunnits innehålla:

Fett ----- 5,70% ✓

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
FÖR
Skriftliga undersökningar

Helsingfors den 6 maj 1918

M. Brofeldt.
t.f.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 19 maj 1918.

Ex officio:

A. T. Lindman

ft.
HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
FÖR
FÖR
UNDERSÖKNINGAR.

Analys-Attest
N:o 511-13.

Från Mjölkkontoret den 7 denna insända mjölkprover ha vid fö-
retagen undersökning befunnits innehålla

F E T T :

W O. Ailio, V. Chaussen 26 ----- 2,20% 4
W J. Fagerstedt, Erikgatan 12 ----- 1,70% 2

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
för sanitära undersökningar.

Helsingfors den 7 maj 1918.

M. Brofeldt.
t. f.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 19 juni 1918.

Ex officio:

H. Kinnunen

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
FÖR
UNDERSÖKNINGAR

Analys-Attest
N:o 505, 508,

Från Mjölkkontoret den 6 dennes insända gräddprov ha vid
företagen undersökning befunnits innehålla

F e t t :

✓ A. Lehtonen, Wassagatan 3 ----- 2,90%
Jakkela S. Tambik, " 5 ----- 2,10%

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
för sanitära undersökningar.

Helsingfors, den 6 maj 1918.

M. Brofeldt.
t. f.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 19 juni 1918.

Ec officio:

[Signature]

Sign. *Hakaniemi*

Prakehtö Hakaniemi ano.
valtuutannuksella asiamiehen
rakennusmaistraan Seut Liusgrenin
kaupista

ano lupaa *rakennuksen- ja tulisijajärjestyksen*
tontilla N:o *2* *Flännen* kadun varrella
korttelissa N:o *301* tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinhuone-~~
~~tontilla N:o~~ *yhden* sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ asiamies samalla
joka Maistraattiin ~~seuraavat~~ asiakirjat, nimittäin:

1. ~~otteet tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,~~

~~on otettu yksi kappale puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja~~

2. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: *Tavast*)

joka julki luettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asia-
maistraattiin käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun *rakennuksen- ja tulisijajär-*
jestysmaistraatin ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

asujärjestyksessä

sen määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

tehtäviksi niissä merkittyä *rakennuksen- ja tulisijajär-*
jestysmaistraatin

tehtäessä; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin

eesen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä

maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö

on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-

maistraatin määrärajojen mukaan on toimitettava, ~~aiottujen tulisijain pohjakuvi~~ on

tehty ~~mutta ennenkuin itse tulisijat ovat tehdyt~~, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,

maistraatin aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.

maistraatin maistraatin hakijaa siitä, että ~~undirakenmuksen~~ asuinhuoneet ovat tarkoin

maistraatin maistraatin esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeelluudella

maistraatin maistraatin esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeelluudella

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 5 p:nä Heinäk. 1918

Tavast

N 26.

Vuonna 1918, 5 p:nä heinäkuuta toimitettiin O.Y. Hakaniemen omistamassa talossa tontilla N:o 2 Hämeenkadun varrella korttelissa N:o 301 a tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65§:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan- ja rakennuksenmuutosta käsittäen:

tulisijan muuraamista piharakennuksen kellarikerroksessa, kolmen tulisijan, portaan ja muutamien seinien repimistä, kolmen uuden tulisijan muuraamista ja portaan rakentamista ensimmäisessä kerroksessa sekä ulkoportaan repimistä.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteiden kestävyysnähtävien ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Helsingissä kuten yllä.

J. J. Tavast

O.Y. Hakaniemi.

Sign. *Merilä #4*

Esiteltiin *matkaporttijoosi Aleksander Merilä*

Maistratille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä maissa harjoittaa *hedelmä-, ruoka- ja selätkä- kauppaa*.

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinikään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan, on myöntynyt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
laista ja toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan toimimishelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Merilä #4

Sign.

Liljeroon

Edettiin *Lejuri Bruno Sacraliljeroon*

atille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ssa harjoittaa *valokuvainn. liiket.*

okkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
nut myyntimyksensä, samalla ilmoitteen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
eksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
n myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
tä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~että tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopin tyvaksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

sihteerinä 5

Sign.

Lindell K6

Esiteltiin

Lehti Teo Topi Lindellin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maungissa harjoittaa *hävinkäliä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~liinikään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luksiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
arista sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän aika~~ lysisymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Luottok. 65

Sign.

Laakkonen
Esiteltiin *neiti Kristina Laakkonen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivanse kansalaisluottaruusta
ehkä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovunsa tässä
kaupungissa harjoittaa *paastariliikettä*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
nista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näitä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
n, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppausopin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Laxpoety 3

Sign.

Lundin 28

Esiteltiin

Jelppi-Johan Meyn
Lundin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

angissa harjoittaa *liikettä ja varallisuutta*
liikettä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan miehen, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näitä, Takauslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä seka toiminimestä ja prokurasta, ~~seksä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~siitä tehtävä Terveystoimikunnanle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Notseurary 5

Sign. Maatila 49

Esiteltiin

Eskelinen Erkki Maatila

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja leikatauvaa*

kauppaa

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
ntä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
eristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
n, hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Huomautus

HELSINGFORS STADS
SOCIALNÄMND

Helsingfors, den 4 juli 1918.

N^o 51.

21st 45^r A. G. L.
418
21st 45^r 18

Social R 115

Till

Magistraten i Helsingfors stad.

Härmed får Socialnämnden värdsamt anmäla, att
Nämnden denna dag till ordförande i Förvaltningsdelegationen
för stadens lånefond för främjande av allmännyttig byggnads-
verksamhet utsett lektor Onni Hallstén.

Å Socialnämndens vägnar:

V. O. V. V. V.

Einar Leinonen

HELSINGIN KAUPUNGIN

POLIISIMESTARI

Helsingissä,

8 p:nä heinä -kuuta 1918.

N^o 9117

Täten saan kunnian lähettää otteen Mas
herran kiertokirjeestä N:o 1275 viime kesäkuun 20 päi-
vältä sekä samalla pyytää, että Maistraatti ottaisi
asian käsiteltäväkseen sisällömainituksa suhteessa.

J. Helenius

J. J. Mäkelä

Kiiireellinen-Brädsände

21st 4^{te} p. p. c.

21st 4^{te} p. p. c.

21st 4^{te} p. p. c.

21st 4^{te} p. p. c.

21st 4^{te} p. p. c.

Sign.

Andersson 12

Hos Magistraten har *Andersson* *Andersson*
Andersson *Andersson*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten~~ såsom *landtforman*; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannat iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten för utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Vainio K D*

Rakennusneuvoston Gustaf Selin
Vainio

lupaa *ruokirakennusta*

varten

N:o 14

Jyväskylän kadun varrella

N:o 409

tätä kaupunkia saada käyttää

joutokauden osan määrittäen katon

levydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan
mainittua tarkoitusta varten käyttää sanottua katu *ruokirakennusta*
levyeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan
aitauksella, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliais-
sille, ja joka on kulmassa viistottava sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähin-
vähin 1,20 metrin levyinen puinen katukäytävä; ja on hakijan muutoin vaarin ottaminen,
että aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katulyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta
ei estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat
mahdollisella poistoitettavat niin pian kuin rakennus on joutunut vesikattoon.

Ja että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava tieto kaupungin poliisikamarille.
Määrätettiin.

Sign. *Pokjoulchts 214*

Föredrogs en af *Sigfrid Olsson N. J. Pokju-*
lektors hustru H. J. Johanna Pokju-
lektors sönner och en agent Carl
Bergström

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande, samt ~~Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
som att i denna stad *drifva en bygg- och salu- och*
handelsrörelse,

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
ariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
varande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Mejlans 2

£18

Tonndrap BD N=2398. eller - 15^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}
 juni 14 20893 - i aul. af Röhnebo
 der Rev. Eder Tiuanainen aus. - crinn

£19

Tonndrap BD N=2218 eller - den
 3^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20645 - i aul. af Röhnebo
 Peter Vjatsheslav Ivanoffskij
 aus. - - crinn. Cur

£20

Tonndrap BD N=2256 eller - den
 5^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20688 - i aul. af
 hantl. Peter Komaroff aus. - crinn.

£21

Tonndrap BD N=2260 eller - den
 5^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20684 - i aul. af hantl.
 (broder) Vere Jehus aus. - crinn.

£22

Tonndrap BD N=2494 eller - den
 17^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20888 - i aul. af
 skidderne Jous, Jasjunus aus. - crinn.

£23

Tonndrap BD N=2577 - den 23^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}
 juni 14 21059 - i aul. af mekandlen

Johann Peter Hermannsack deane
 hantl. von Alva Elomom och
 Georg Julius Hermanns aus. crinn. ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}

£24

Tonndrap BD N=2578. eller - den 20
 21^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=21070 - i aul. af affär-
 broder Helen Vasselgeff aus. - crinn. ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}

£25

Tonndrap BD N=2579 eller - den 20
 21^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=21071 - i aul. af ingenjör
 Otto Konstantin Kochs aus. - crinn. ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}

£26

Tonndrap BD N=2580 eller - den 20
 21^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=21072 - i aul. af kullan
 Augustij Naumoff aus. - crinn. ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}

£27

Tonndrap BD N=2347 eller - den
 11^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20781 - i aul. af 8^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}
 Hren Alexander Adlivandius aus. - crinn. ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2}

£28

Tonndrap BD N=2329 eller - den 11
 21^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} juni N=20776 - i aul. af
 skidderne Alexej Karmoscheffs och
 hans hantl. Amanda Josefina

§39

Tonebraps DD 2297 alle - sen 11
 11. 12. 18. juni N: 20751 - i ant. af Jorde
 Bred Rasm. Alexandersens aus - erind.
 §40

Tonebraps DD 2294 alle - sen
 11. 12. 18. juni N: 20748 alle - i ant. af
 Jorde af aens. Olof. Rasm. Alfred. Alexandersens
 Ernst. Minners aus - erind.
 §41

Tonebraps DD 2293 alle - sen
 11. 12. 18. juni N: 20749 - i ant. af Jorde.
 Jona Olga Teodoroffs samt Jorde.
 Maria og Eugeni Teodoroffs
 aus - erind.
 §42

Tonebraps DD 2292 alle - sen 11
 11. 12. 18. juni N: 20746 - i ant. af Jorde.
 Bred graf. Rasm. Rasm. Jachinskys aus - erind.
 §43

Tonebraps DD 2284 alle - sen
 6. 12. 18. juni N: 20723 - i ant. af Jorde.
 Rasm. Alexandersens Lebowas aus - erind.
 - erind.

§44

Tonebraps DD 2283 alle - sen 6
 11. 12. 18. juni N: 20722 - i ant. af Jorde.
 graf. Rasm. Rasm. Jachinskys aus -
 erind.
 §45

Tonebraps DD 2279 alle - sen 6
 11. 12. 18. juni N: 20718 - i ant. af Jorde.
 Rasm. Rasm. Rasm. Jachinskys aus - erind.
 §46

Tonebraps DD 2278 alle - sen 6
 11. 12. 18. juni N: 20717 - i ant. af Jorde.
 Rasm. Rasm. Rasm. Jachinskys aus - erind.
 §47

Tonebraps DD 2277 alle - sen 6
 11. 12. 18. juni N: 20716 - i ant. af Jorde.
 Rasm. Rasm. Rasm. Jachinskys aus - erind.
 §48

Tonebraps DD 2263 alle - sen 5
 11. 12. 18. juni N: 20681 - i ant. af Jorde.
 Rasm. Rasm. Rasm. Jachinskys aus - erind.
 §49

Tonebraps DD 2261 alle - sen 5

First June N 20683 - i aut. of hands,
betriden Nikolaj Vjazasch, Kera
Vjazasch, Telegrafisten Georg Vjazasch
and skydskoliste Deodor Vjazasch
aus. - crims.

Bref

£50

Tonebraps BD N 2258 ellen - den 5
sept. jun. N 20686 - i aut. of aff. -
betriden Louis Tichanoffs, kan kants
Anna Tichanoffs, samt kan Anna
Tichanoffs och Eke Perus, Tichanoffs
aus. - crims.

Bref

£51

Tonebraps BD N 2255 ellen - den 5
sept. jun. N 20689 - i aut. of kof. -
Kare Benjamin Altschatsch aus. - crims.

Bref

£52

Tonebraps BD N 2251 ellen - den 5 sept.
jun. N 20694 - i aut. of stadsmannen
Toivo Huar, Liwaninens aus. - crims.

Diakt
Bref

£53

Tonebraps BD N 2209 ellen - den 31
sept. maj N 20624 - i aut. of bap.
Nikolaus Gabriel Korjilidow
aus. - crims.

Diakt
Bref

£54

Tonebraps BD N 2207 ellen - den
31 sept. maj N 20622 - i aut. of arb.
Kare Vasil. Armandoffs aus. - crims.

Bref

£55

Tonebraps BD N 2206 ellen - den
31 sept. maj N 20621 - i aut. of kof. -
vika Emil Ernst Nils aus. - crims.

Bref

£56

Tonebraps BD N 2205 ellen - den
31 sept. maj N 20620 - i aut. of f. -
midskipsmanen Vladimir Kore-
neffs aus. - crims.

Bref

£57

Tonebraps BD N 2204 ellen -
den 31 sept. maj N 20619 - i aut.
af suchanen Vasil. Salons-
jeffs aus. - crims.

Bref

£58

Tonebraps BD N 2203 ellen - den
31 sept. maj N 20618 - i aut. of v. -
mistare Stralio Nleortak aus. - crims.

Bref

£59

Tonebraps BD N 2201 ellen - den

Bray

31st Oct. May N=20616 - 1 aut. of
asketen. Alexej Alexejoffs aus.

£60

Tonedrops BD N=2200 ellen - den
31st Oct. May N=20614 - 1 aut. of
pyrochutken. Ferdinand Peter-
sohn aus. on juleindb medben
geret.

Upplaten: - - samt i skrifvellen
meddel, at Maj-Johansen is an
der sam af Stadf. i selen aufors

£61

Tonedrops BD N=2202 ellen - den
~~1st Oct.~~ 31st Oct. May N=20617
- 1 aut. of handl. Alexander Par-

keffs aus. - se £60 - aufors.

£62

Tonedrops BD N=2249 ellen - den
4th Oct. Juni N=20661 - 1 aut. af
affirmannan. Rostan Miers
aus - se £60 - aufors

£63

Tonedrops BD N=2250 ellen - den

Bray

5th Oct. Juni N=20695 - 1 aut. af
indammaran. Kthaly Adrichk.
vetsch' aus. - se £60 - aufors

£64

Tonedrops BD N=2257 ellen -
den 5th Oct. Juni N=20687 - 1
aut. af ryde medborgane
Jens Kristians Berscheffskij
aus. - se £60 - aufors.

£65

Tonedrops BD N=2259 ellen -
den 5th Oct. Juni N=20685 -
1 aut. af inden Emili Sofia
Chart aus. - se £60 - aufors.

£66

Tonedrops BD N=2262 ellen
- den 5th Oct. Juni N=20682 -
1 aut. af maskinitten. Michael
Peschkeffs aus. - se £60 -
aufors. Aufskand.

Seemannsforstet. Lunde. 1st 2nd 3rd

Prof. Lunde:

Ed. Lunde

Bray

Bray

Bray

Bray

267

Donestop DPN-53 Eller - den 20. vi
juni N. 21065 - i ad. af Sommeren
Druff Maria Vullgaffs aus - ca 2/5 - crim
#68

Tonnoir B D M 255 v. 1. ex
20 and 21 June 1821 067 - 1 and 2 of from
Bry Helen Westhill Telchamps and - v. 1
B. G.

Roadways SD No 2336. etc. etc.
11 + 20. June No 20769 - 1 out of 1000
Prof Pauline Sophie Janowska - erim.
A 30

Tuesday Oct 25th 1864 - see
20 Feb. Jan. M 21064 - i ad of Brad-
Bref. Johnnie's son Alexander Bradgoff was
£71.

Dorothea DOB Nr 2327 Ellen - sen
 12 W. H. Jan Nr 20870 - 1 and. of affe-
 man. Kalene Matsoff, ass. - viron
 272

Forwards BDR 2556. du
17th Sept. June No 20981 - 1 inst. of app. for
Israel Perlman and - exam

873

Foundry BD# 2532 also in
17 St. Ol. parish #20977 - east of house
Salomon St. - Scheffels and - with Big
#77

Tonndrops BD No 2482 ell - en
17 ser 20. Juni 1820 953 - i aad af fabri-
kanten Nethien Tonndroff, auv - vian Bæuf
\$75

Forwarded $83 \times = 2478$ - all in due
17 inst. just $\times = 20949$ - ; sent up
Court from Alexander Dubrovins and son Aug
\$76.

Foxdraps BD 2 = 2456 allen een
 172201. jun. 2 = 2092 - 1 aures
 antefra Castli Pauline Bodes aus-ein. *Kurz*
 277

Kosciuszko N.D.M. 2457 elle - du
 172201. juni N = 20928 - 1 pint. of soln.
 meridian Alschowice Tullus - exim. *Aug*
 178

Trochilax N.S.P. = 2468ella - ca
17th Oct. June N.S.P. 39-1 ant of 4. uhan Cha
Cat. Vulturinus Popoffus - crinia Day

£79

Traps BD No 2469 ellen - den
17th juni No 20940 - i aut of golden
Bry Maria Patankins aus - erium
£80.

Traps BD No 2473 ellen - den
17th juni No 20944 - i aut of golden
Bry Maria Patankins aus - erium
£81

Traps BD No 2475 ellen - den
17th juni No 20946 - i aut of golden
Bry grafen von Norjagins aus - erium
£82

Traps BD No 2476 ellen - den
17th juni No 20947 - i aut of golden
Bry Hans Rudolf Jachobows aus - erium
£83

Traps BD No 2479 ellen - den
17th juni No 20950 - i aut of golden
Bry der Oly Butsoffs aus - erium
£84

Traps BD No 2480 ellen - den
17th juni No 20951 - i aut of golden
Bry Sofia Lovisa Butsoffs aus - erium

£85

Traps BD No 2481 ellen - den
17th juni No 20952 - i aut of golden
Friedrich Gotlieb Rulskovskis aus - erium
£86

Traps BD No 2487 ellen - den
17th juni No 20958 - i aut of golden
Alexander Krutetskij's aus - erium
£87

Traps BD No 2490 ellen - den
17th juni No 20961 - i aut of golden
Khan Dargi Andreyevs aus - erium
£88

Traps BD No 2493 ellen - den
12th juni No 20828 - i aut of golden
van Koudenberg Alpinus aus - erium
£89

Traps BD No 2483 ellen - den
17th juni No 20954 - i aut of golden
Michael Pappes aus - erium
£90

Traps BD No 2484 ellen - den
17th juni No 20955 - i aut of golden
Salomon Schmilovitz aus - erium
Bry

£91

Donedrops BD Kc 2485 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20956 - i aut. of Skovhøden
 Bry Nocken Schleimovitz aus. - crin.

£92

Donedrops DD Kc 2486 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20957 - i aut. of Skovhøden
 Bry Salomon Selzshaus aus. - crin.

£93

Donedrops BD Kc 1194 ellen - sen 26 1/2
 januar Kc 20368 - i aut. of Skovhøden
 Bry Peter Brabovskij's aus. - crin.

£94

Donedrops BD Kc 1193 ellen - sen 26 1/2
 januar Kc 20366 - i aut. of Skovhøden
 Bry Alexander Nicumaus aus. - crin.

£95

Donedrops DD 1282 ellen - sen 29 1/2
 maj Kc 20597 - i aut. of Skovhøden
 Bry Anna Koubantinskoff aus. - crin.

£96

Donedrops DD Kc 1269 ellen - sen 28
 21st. maj Kc 20587 - i aut. of Skovhøden
 Bry Paul Nikolaj Andreevich aus. - crin.

£97

Donedrops BD Kc 2488 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20959 - i aut. of Skovhøden
 Bry Hak Sablotnikov aus. - crin.

£98

Donedrops BD Kc 2474 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20945 - i aut. of Skovhøden
 Bry Andreevich Andreevich Petroff aus. - crin.

£99

Donedrops BD Kc 2470 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20941 - i aut. of Skovhøden
 Bry Sushli Sofia Petruschka aus. - crin.

£100

Donedrops DD Kc 2467 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20938 - i aut. of Skovhøden
 Bry Alexander Ivanovich aus. - crin.

£101

Donedrops DD Kc 2466 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20937 - i aut. of Skovhøden
 Bry Peter Sautchikov aus. - crin.

£102

Donedrops DD Kc 2465 ellen - sen 17
 21st. juni Kc 20936 - i aut. of Skovhøden

Prof. Heinrich Lepzys aus - crum. Prof.
£102

Donedrops BDN 2464 ell. - ca 17
21st. Juni Nr 20735 - i. ant. of gladstone

Prof. Igor Taraschewski aus - crum. Prof.
£104

Donedrops BDN 2463 ell. - ca 17
Juni Nr 20734 - i. ant. of ruel. of Ordo
von Kithren aus. - crum.

Prof. Prof.
£105

Donedrops BDN 2465 ell. - ca 17
21st. Juni Nr 20731 - i. ant. of valtrubata

Prof. Alexander Trubius aus - crum. Prof.
£106

Donedrops BDN 2459 ell. - ca 17
21st. Juni Nr 20930 - i. ant. of houstorn

Prof. Michael Konjagin aus - crum. Prof.
£107

Donedrops BDN 2458 ell. - ca 17
21st. Juni Nr 20929 - i. ant. of adler

Prof. Tuen Konjagin aus - crum. Prof.
£108

Donedrops BDN 2424 ell. - ca 12
Juni Nr 20812 - i. ant. of forreundsoffizier

Matern Dankochl aus. - crum. Prof.
£109

Donedrops BDN 2226 ell. - ca 3
21st. Juni Nr 20644 - i. ant. of houstorn

Blairini Ribkins aus - crum. Prof.
£110

Donedrops BDN 2417 ell. - ca 12
21st. Juni Nr 20819 - i. ant. of houstorn
Kann Friedrich Karl Weiden aus - crum. Prof.
£111

Donedrops BDN 2421 ell. - ca 12
21st. Juni Nr 20815 - i. ant. of houstorn
Marla Wilhelmine Schillerka aus - crum. Prof.
£112

Donedrops BDN 2422 ell. - ca 12
21st. Juni Nr 20814 - i. ant. of houstorn
Oscar Karl Kluges aus - crum. Prof.
£113

Donedrops BDN 2425 ell. - ca 12
21st. Juni Nr 20811 - i. ant. of houstorn
Leopold Wilhelm Tadelmann aus - crum. Prof.
£114

Donedrops BDN 2426 ell. - ca 12

21st. june No 20821 - i aut. of korrespondent
Leute Gerhard Ernst Richard Krey

Bruf Jelofs aus - erism.
£115

Toxodrops BD No 2428 ellen - den 12
21st. june No 20823 - i aut. of handlet

Bruf Tröser Maria Vankjeffs aus - erism.
£116

Toxodrops BD No 2429 ellen - den 12
21st. june No 20824 - i aut. of Sudejfn

Bruf Jenny Analia Hartinths aus - erism.
£117

Toxodrops BD No 2430 ellen - den 12
21st. june No 20825 - i aut. of pover

Bruf Loharman Leontine Christ Beldings
aus - erism.
£118

Toxodrops BD No 2431 ellen - den 12
21st. june No 20826 - i aut. of Sudejfn

Bruf Olyp Maria Situskij's, Alexander Situk-
skij's aus, pover near Situskij's aus - erism.
£119

Toxodrops BD No 2432 ellen - den 12
june No 20827 - i aut. of Sudejfn

Alexej Doroschenko Dorosens aus - erism. Bruf
£120.

Toxodrops BD No 2434 ellen - den 12
21st. june No 20829 - i aut. of Sudejfn

Marta Katty Helen Weidens aus - erism. Bruf
£121.

Toxodrops BD No 2435 ellen - den 12
21st. june No 20830 - i aut. of handlet

Sergej Kutins aus - erism. Bruf
£122.

Toxodrops BD No 2436 ellen - den 12
21st. june No 20831 - i aut. of pover

Alexander Belostotikij's aus - erism. Bruf
£123

Toxodrops BD No 2437 ellen - den 12
21st. june No 20832 - i aut. of Sudejfn

Karl Maximus aus - erism. Bruf
£124

Toxodrops BD No 2438 ellen - den 12
21st. june No 20833 - i aut. of handlet

than Cecilia Annetts Myrdalen
Mordors aus - erism. Bruf
£125

Toxodrops BD No 2439 ellen - den 12

Bruf 12th juui No 20834 - i aut. of *rotundus*
der Maria Kaminov aus. - *crura*
£126.

Bruf Tonedrops BD No 2455 ellen - den 17
12th juui No 20926 - i aut. of *rotundus*
Ehaterian Kopyjins aus. - *crura*.
£127

Bruf Tonedrops BD No 2472 ellen - den 17
12th juui No 20948 - i aut. of *rotundus*
Vladimir Petroff aus. - *crura*.
£128

Bruf Tonedrops BD No 2574 ellen - den 19
12th juui No 20666 - i aut. of *rotundus*
Griser Jost Kotschels aus. - *crura*.
£129

Bruf Tonedrops BD No 2580 ellen - den 19
12th juui No 21047 - i aut. of *rotundus*
Jean Michel Obolensky aus. - *crura*.
£130

Bruf Tonedrops BD No 2529 ellen - den 19
19th juui No 21046 - i aut. of *rotundus*
Bern August Kuryal Oboinor Gric
aus. - *crura*.

£131

Tonedrops BD No 2415 ellen - den 17
12th juui No 20939 - i aut. of *rotundus*
Alexander Ushakoff-Gylenbaums aus.
- *crura*.

£132

Tonedrops BD No 2397 ellen - den 13
12th juui No 20898 - i aut. of *rotundus*
between Alexander Kurachkins aus.
- *crura*.

£133

Tonedrops BD No 2340 ellen - den 13
12th juui No 20856 - i aut. of
rotundus between Vladimir Luch.
jeffs aus. - *crura*.

£134

Tonedrops BD No 2235 ellen - den 13
12th juui No 20627 - i aut. of *rotundus*
between Vasil Maljins and Jost
Natalis Maljins aus. - *crura* £60
- *anfert*.

£135

Tonedrops BD No 2223 ellen - den 3
12th juui No 20643 - i aut. of *rotundus*

Brief Alexej Kollman och fadern Sörster
Kollmans aus - se K60 - anförds
K136

Tonedrag BD Nr 1257 eller den
21 sistt. maj Nr 20547 - i aut. of kaus.
Nikolaj Scheveloffs aus - se K60

Brief - anförds
K137

Tonedrag BD Nr 2346 eller den
11 sistt. juni Nr 20780 - i aut. of kaus.
Vadimonian Stefan Minin
Gjennardunian Maria Minin och
handelsböraren Stefan Minin

Brief aus. - se K60 - anförds.
K138

Tonedrag BD Nr 2330 eller den
11 sistt. juni Nr 20775 - i aut. of present.
Saren Vasilij Scholoffs aus. - se K60

Brief - anförds.

Sammantalsst. slutade 21. Dec.
Tupskan,
Söderman